

3. 5256 - Projet de loi modifiant la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques (suite)

Mer kommen elo zum Projet de loi 5256, dat ass deen iwwert d'Circulatioun op de Voies publiques. Dozou hu mer een Amendement vum Kolleeg Zanussi. Dee schléit vir - Dir hutt den Amendement virleien -, dass de Paragraph 4 vum Artikel 4 géif suppriméiert ginn.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)

D'Artikelen 1 bis 3 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 4 ass gelies.

Elo kënn den Amendement beim Artikel 4 vum Här Zanussi, wou e virschléit den Absatz 4 vum Artikel 4 ze sträichen.

Ass e Vote électronique verlaangt?

(Assentiment)

D'Ofstëmme fänkt dann un iwwert den Amendement vum Här Zanussi.

Vote

Déi derfir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement ass verworf mat 39 Neen- an 19 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot (par M. Jean Asselborn), Jean-Pierre Klein (par Mme Lydie Err), Jeannot Krecké, Lucien Lux (par M. Alex Bodry), Mme Lydia Mutsch (par Mme Mady Delvaux-Stehres), MM. Jos Scheuer (par M. Jeannot Krecké), Georges Wohlfart et Marc Zanussi (par M. Mars Di Bartolomeo);

MM. François Bausch, Camille Gira, Jean Huss, Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener;

M. Serge Urbany.

Ont voté non: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hupert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling (par M. Gusty Graas), Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Alexandre Kriebs (par M. Niki Bettendorf), Claude Meisch (par M. John Schummer), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Also ass den Artikel 4 esou ugeholl wéi e virgeschloe gi war. An da fue- re mer weider mat der Lecture.

D'Artikele 5 bis 7 si gelies an ugeholl.

Dir Dammen an Dir Hären, mir stëmmen elo of iwwert de gesamte Projet de loi 5256.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

De Projet de loi ass ugeholl mat 41 Jo-, 14 Nee-Stëmmen a 5 Absten- tiounen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hupert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny

Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling (par M. Gusty Graas), Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes (par M. Marco Schroell), Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger (par M. Xavier Bettel), Alexandre Kriebs (par Mme Simone Beissel), Claude Meisch (par M. John Schummer), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Ont voté non: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot (par M. Jean Asselborn), Jean-Pierre Klein (par Mme Lydie Err), Jeannot Krecké, Lucien Lux (par M. Jeannot Krecké), Mme Lydia Mutsch (par Mme Mady Delvaux-Stehres), MM. Jos Scheuer (par M. Alex Bodry), Georges Wohlfart et Marc Zanussi (par M. Georges Wohlfart);

M. Serge Urbany.

Se sont abstenus: MM. François Bausch, Camille Gira, Jean Huss, Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

An da komme mer zum Projet de loi 5159 iwwert d'nohaltég Entwécklung.

4. 5159 - Projet de loi relative à la coordination de la politique nationale de développement durable

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)

D'Artikelen 1 bis 16 si gelies an ugeholl.

Dir Dammen an Dir Hären, mir maachen dann elo de Vote iwwert dee virleiende Gesetzesprojet.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder ent- hale sech.

De Projet de loi ass ugeholl mat 35 Jo- a 25 Nee-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hupert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling (par M. Gusty Graas), Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes (par Mme Simone Beissel), Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger (par M. Xavier Bettel), Alexandre Kriebs (par M. Niki Bettendorf), Claude Meisch (par M. John Schummer), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer.

Ont voté non: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot (par Mme Mady Delvaux-Stehres), Jean-Pierre Klein (par Mme Lydie Err), Jeannot Krecké, Lucien Lux (par M. Alex Bodry), Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer (par M.

Jeannot Krecké), Georges Wohlfart et Marc Zanussi (par M. Georges Wohlfart);

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

MM. François Bausch, Camille Gira, Jean Huss, Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener;

M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Kolleegen, ier mer weiderfuere mam Ordre du jour huet den Här Jaerling d'Wuert gefrot fir den Dépôt vun enger Motioun. Den Här Jaerling huet d'Wuert.

(Interruptions diverses)

5. Dépôt d'une motion relative à la politique d'embauche du groupe Arcelor

M. Aly Jaerling (ADR).- Här President, wéi ech festgestallt hunn, dass mer an den nächsten Deeg keen esou ee chargéerte Programm hunn, hunn ech mer dann hei d'Fräiheet geholl, fir nach eng Motioun ze deponéieren, déi d'Regierung soll opfuederen, bei Arcelor ze intervenéieren, dass déi Aarbechtsplazen, déi d'nächst Joer op der neier Mëtteleisestrooss geschafe ginn, ausschliesslech solle fir Leit aus eise Lëtzebuerger Stolwierker reservéiert bleiwen, oder fir Leit, déi um Lëtzebuerger Aarbechtsmaart zur Verfügung sinn.

Motioun

D'Volleksvertrieederkummer

- stellt fest, datt op ARBED-Belval ab dem Joer 2005 eng nei Mëtteleisestrooss a Betrib geet, op där em déi 220 nei Aarbechtsplaze geschafe solle ginn;

- stellt fest, datt zum gläichen Zäitpunkt d'Mëtteleiseproduktioun beim STUL zu Longwy zouge- maach gëtt an datt déi 331 Salarié- riée vun do sollen op den Arcelor- Wierker zu Lëtzebuerg iwwerholl ginn;

- stellt fest, datt am Schnëtt hei am Land pro Joer iwwer 300 Beschäf- teger aus der Stolindustrie an der CDR (Cellule de reclassement) beschäftigt ginn, déi zum Deel vum Lëtzebuerger Stat finanziert gëtt an datt d'CDR ab 2007 soll op 600 Beschäftegter uuessen;

- stellt fest, datt um Lëtzebuerger Aarbechtsmaart em déi 12.000 Leit op der Sich no enger Schaff sinn;

- kann net dermat averstane sinn, datt déi Aarbechtsplazen, déi op der neier Mëtteleisestrooss op ARBED-Belval geschafe ginn, mat Leit besat ginn, déi net op de Lëtze- buerger Arcelor-Wierker respek- tiv an der CDR beschäftigt sinn, respektiv vu Leit, déi net um Lëtze- buerger Aarbechtsmaart zur Verfü- gung stinn;

fuerdert d'Regierung op

bei der Direktioun vun Arcelor an- zewierken, datt déi nei Aarbechts- plazen, déi op der neier Mëttelei- sestrooss op ARBED-Belval ge- schafe ginn, ausschliesslech vu Salariée besat ginn, déi op de Lëtze- buerger Arcelor-Wierker oder an der CDR respektiv um Lëtzebuer- ger Aarbechtsmaart zur Verfügung stinn,

(s.) Aly Jaerling, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp.

Ech wär frou, wann iwwert dës Mo- tioun dës Woch nach géif of- gestëmmt ginn.

M. Jean-Paul Rippinger (DP).- Gitt de Sozialisten déi, déi hunn Übung mam Steckel!

M. le Président.- Mir fuere dann elo weider mat eisem Ordre du jour a kommen zur Diskussioun vum Projet de loi 5313, een Of- kommes iwwert d'Banque euro- péenne pour la reconstruction et le développement. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. Et sinn agedroen: déi Här Krecké a Graas. D'Wuert huet elo de Rap- porteur vum Projet de loi, den ho- norablen Här Lucien Clement.

Une voix.- Här President, et ass den Här Bodry, deen interve- néiert.

6. 5313 - Projet de loi portant approbation de l'Amendement à l'article 1^{er} de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, adopté par le Conseil des gouverneurs par une résolution du 30 janvier 2004

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

M. Lucien Clement (CSV), *rapporteur*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, déi kommu- nistesches Regimer an Osteuropa sinn zesummegebrach. Hir Ekono- mien hu sech méi oder manner séier vun enger Planwirtschaft an eng Maartwirtschaft ëmgewandelt. Déi europäesch Statscheffen haten dofir um Europasommet vu Stroosbuerg am Dezember 1989 decidéiert eng Bank ze grënnen, fir dese Prozess ze ënnerstëtzen.

Dës Banque européenne pour la reconstruction et le développe- ment, ofgekierzt BERD an am Volle- ksmond och oft Europabank ge- nannt, gouf offiziell 1991 gegrënnt. Lëtzebuerg zielt zu de Grënnungs- memberen an huet eng Kapitalpart gezeechent vu 40 Milliounen Euro. D'Aufgab vun der BERD ass et den Opbau vun enger effizienter Maart- wirtschaft ze ënnerstëtzen. Si setzt sech fir bedeiend Investitiounen an an zielt nach haut zu de wich- tegsten Investoren an Zentral- an Osteuropa. Si mécht dat op e puer Weeër: Si mobiliséiert direkt auslännesch Investoren. Si propo- séiert den internationale Banken a Betriber Projeten, déi finanziert solle ginn.

Des Weideren ënnerstëtzt si awer net nëmme Privatbetriber, mä och Statsbetriber. Dat kann op den éischte Bléck e bësselchen iwwer- raschen, mä mat hirer Interventioun wëll d'BERD d'Privatiséierung alee- den an d'Restrukturatioun vun de Statsbetriber och förderen.

D'BERD huet e puer besonnesch Charakterzich, déi et wäert ass ze ernimmen. Éischtens ass et eng in- ternational Finanzinstitutioun, wou eis amerikanesch Frënn keng Ma- joritéit zum Blockéiere vun den Dé- cisiounen hunn.

Zweetens leeft d'Kapital net op US- Dollaren, mä op Euroen.

Drëttens vergëtt d'BERD net nëm- me Präten, mä si ass des Weideren och autoriséiert selwer Participa- tiounen um Kapital vun deenen eenzelne Betriber kënnen ze hue- len.

Véiertens, zu de Membere vun der Osteuropabank zielen net nëmmen Nationalstater, mä och d'Euro- päesch Unioun an d'Europäesch Investitiounsbank.

Fënneftens - an heirop wëll ech e bësse méi laang agoen -, déi Län- ner, déi an de Genoss vun der In- terventioun vun der BERD komme wëllen, musse gewësse Kritäre re- spektéieren. Dat sinn an der Haaptsaach de Respekt vun den demokratesche Prinzipien an och de Respekt vun der Émwelt.

Da gesinn d'Statute vun der BERD vir, datt d'Länner vun Zentral- an Osteuropa ënnert der Fuchtel vu Moskau hate stoe misse. Duerch dës Definitioun ass awer d'Mongo- lei ausgeschloss. Op d'Proposi- tioun vun eise Statsminister Jean- Claude Juncker huet dofir dat ie- wescht Entscheidungsorgan vun der Osteuropabank, de Gouver- neursrot, ënner senger Présidence decidéiert, den Artikel 1 vun de Statute vun der BERD ëmzeännere- ren.

Konkret gëtt hei ee Saz bäigesat, deen explizit d'Mongolei als Land ernent, dat vun den Interventiou- ne vun der BERD profitéiere kann. Dës Décisioun vum Gouverneurs- rot muss vu jiddfer Memberstat elo och ratifizéiert ginn. De Lëtzebu- er Statsminister huet dofir den 18. Mäerz vun dësem Joer de virleien- de Projet de loi heibannen dépo- séiert.

De Statsrot huet den 20. Abrëll de Projet aviséiert; en ass u sech mam Projet d'accord, huet awer e puer Remarquen zum Gesetzestext an zur Iwwerschrëft formuléiert. D'Fi- nanzkommissioun huet sech an hi- rer Sitzung vum 3. Mee dese Pro- positione vum Statsrot ralliéiert. D'Commission des Finances et du Budget huet an därselwechter Sit- zung mech als Rapporteur bestëmmt an och de Rapport bei enger Enthaltung ugeholl.

Här President, konkret ass d'Mon- golei mam virleiende Projet an de Genoss vun de Finanzmëttelen a vun der Ënnerstëtzung duerch d'BERD komm. Si ass schonn zën- ter 2000 awer och Member vun dë- ser Bank. Am Abléck gëtt d'Mon- golei vun engem Fonds de coopé- ration technique pour la Mongolie ënnerstëtzt, dee virun dräi Joer vun Holland, Japan a Lëtzebuerg ge- grënnt gouf. An der Tëschenzäit huet sech och den Taiwan dësem Fong ugeschloss.

Am Résumé, Här President, ass et een u sech gudder Projet an dofir fällt et mer och net schwéier d'Chamber ze bidden dese Projet ze stëmme. Selbstverständlech ginn ech dann och nach den Ac- cord vun der CSV-Fraktioun fir dë- se Projet.

M. le Président.- Als éisch- ten Diskussionsriedner huet elo den Här Bodry d'Wuert.

Discussion générale

M. Alex Bodry (LSAP).- Här President, Dir Dammen an Dir Hä- ren, ech mengen ech ka mech kuerzfaassen. Et geet hei ëm eng kleng Ofännerung vun engem Arti- kel wat d'BERD betrëfft. Et ass elo esou, dass zënter dem Joer 2000 d'Mongolei Member ass vun der BERD, mä d'Mongolei war bis elo net bei deene Länner, déi och vun de Prestatiounen vun där Bank kë- nen benefisiéieren. Dat soll elo anescht sinn an dofir wäert eis Fraktioun och deen heite Projet stëmme.

Une voix.- Très bien.

M. le Président.- Den Här Graas huet elo d'Wuert.

M. Gusty Graas (DP).- Här President, Dir Dammen an Dir Hä- ren, ech wëll fir d'éischt dem Rap- porteur Lucien Clement merci soe fir seng verschidde Berichter a selbstverständlech bréngen ech och den Accord vun eiser Frak- tioun.

Ech soen lech merci.

M. le Président.- D'Diskus- sioun ass ofgeschloss a mir kom- men zur Lecture vum Article unique a stëmme driwwer of.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)

Den Article unique ass gelies an ugeholl.

Mir maachen de Vote vum Projet de loi 5313.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalen sech.

De Projet de loi ass eestëmmeg ugeholl mat 54 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener (par M. Lucien Clement), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Jean-Pierre Halsdorf), MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler (par M. Paul-Henri Meyers);

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling (par M. Marco Schroell), Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes (par Mme Simone Beissel), Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Alexandre Krieps (par M. Niki Bettendorf), Mme Maggy Nagel et M. Marco Schroell;

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err (par M. Jean Asselborn), MM. Ben Fayot (par M. Jeannot Krecké), Jean-Pierre Klein (par Mme Mady Delvaux-Stehres), Jeannot Krecké, Lucien Lux (par M. Georges Wohlfart), Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer (par M. Alex Bodry) et Georges Wohlfart;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Grisen (par M. Jacques-Yves Henckes), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

MM. François Bausch, Camille Gira, Jean Huss (par Mme Renée Wagener), Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg (par M. François Bausch) et Renée Wagener.

Gëtt d'Chamber Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

An da komme mer zur Diskussioun vum Projet de loi 5201 iwwert d'SICAR. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. Et sinn age droen: déi Häre Krecké a Graas. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorablen Här Patrick Santer.

7. 5201 - Projet de loi relative à la Société d'investissement en capital à risque (SICAR) et portant modification de

- la loi modifiée du 4 décembre 1967 relative à l'impôt sur le revenu

- la loi modifiée du 16 octobre 1934 concernant l'impôt sur la fortune

- la loi modifiée du 1^{er} décembre 1936 concernant l'impôt commercial communal

- la loi modifiée du 12 février 1979 concernant la taxe sur la valeur ajoutée

- la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

M. Patrick Santer (CSV).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mam Gesetzesprojet 5201 wäert d'Finanzplaz en adequat Instrument kréien, dat et erlabe wäert verstärkt am Secteur vum Risiko-

kapital aktiv ze ginn. Mam Risiko-kapital kënnen nei gegrënnte Gesellschaften oder Gesellschaften, déi sech weiderentwéckele wëllen, un déi néideg Liquiditéite komme fir Entwécklungspotenzial richteg ausnotzen ze kënnen. Den Investisseur am Risikokapital erhofft sech vun deene Gesellschaften, déi dacks an zukunfts-trächtege Branchë fungéieren, op Dauer en héije Rendement. Dofir hält den Investisseur och de Risiko a Kaf, datt déi Gesellschaft net déi Resultater bréngt, déi e sech erhofft hat. De Risiko, dee mat esou Operatione verbonnen ass - dofir och den Numm Risikokapital - ass also d'Géigepartie vun de méi héijen Dividenden, déi den Investisseur gedenkt à terme erauszekréien. Wann awer de Risiko bei där Gesellschaft vun Ufank u besteet an iwwert déi ganz Dauer vum Investissement weiderlief, schiele sech déi positiv Resultater nëmme mëttel- oder souguer laangfristeg, zum Beispill a Form vun Dividenden oder Plusvaluen, eraus. Datt de Risiko heiansdo d'Iwwerhand behält an den Investisseur näischt aus der Operation verdéngt, huet d'Implosion vum de sëllege Gesellschaft vum der „new economy“ virun zwee Joer bewisen. Op där anerer Säit ass Risikokapital fir nei gegrënnte Gesellschaften munchmol déi eenzeg Méiglechkeet, fir u genügend Fongen ze kommen, fir hir Aktivitéit kënnen ze starten oder, wa se scho bestinn, fir sech weiderentwéckelen ze kënnen. Risiken déi bestinn, déi weíneg Liquiditéiten, déi des Kleng- a Mëttelbetriber hunn, an déi inexistent Garantien, déi des Gesellschaften oder hir Aktionäre kënnen virbréngen, sinn dräi vu ville Grënn, fir datt klassesch Bankkreditte net an d'A gefaasst kënnen ginn.

Här President, och virun dësem Projet sinn Operatione vu Risikokapital zu Lëtzebuerg gemaach ginn. Esou Operationen hu klassesch Gesellschaftsformen benotzt, eng S.à r.l. oder meeschtens eng Société en commandite par actions oder esouguer en OPC spécialisé no der Circulaire vum IML 91/75. Dës Strukturen waren awer net ëmer de Spezifitéite vum Capital à risque ugepasst, et goufen entweder flexibel Strukturen, déi awer kenger Kontroll ënnerworfen waren, oder Strukturen, déi zwar ënnert der Autoritéit vum der CSSF stoungen, mä net flexibel genuch waren.

Mat de SICARen, Sociétés d'investissement en capital à risque, entsteet zu Lëtzebuerg een Instrument wat de Charakteristike vum Risikokapital ugepasst ass. De Projet de loi soll dozou dëngen zu Lëtzebuerg ee flexibel Instrument ze schafen, wat den Aktivitéite vu Risikokapital ugepasst ass, an esou eis Finanzplaz, méi staark wéi bis elo, an deem Secteur ze positionéieren. Well d'Aktivitéitsspart vum Risikokapital, déi och um europäeschen Niveau gefördert gëtt, trotz dem schwierige wirtschaftlechen Umfeld, sech an de leschte Jore staark entwéckelt huet, ka sech eis Finanzplaz net erlaben - iwwerhaapt net oder nëmmen esouguer marginal -, fir net present ze sinn a ka sech och net erlaben, fir des Aktivitéiten deene mat eis konkurréierende Finanzzentren an der Europäescher Unioun ze iwwerloosen.

D'Europäesch Unioun huet bei dëser Finanzéierungsméiglechkeet, déi besonnesch Kleng- a Mëttelbetriber zegutt kënn an den Entrepreneursgeeschtt verstärkt zum Droe komme léisst, nach e grouse Réckstand par rapport zu de Vereenegte Staten. Wann an de Vereenegte Staten 0,2% vum Bruttoinlandsprodukt an de Risikokapital investéiert gëtt - dat waren 2002 31,3 Milliarden Dollar -, da sinn an deemselwechte Joer nëmme liicht iwwer zéng Milliarden Euro an der Europäescher Unioun a Projekte mat Risikokapital investéiert ginn; dee Réckstand hu mer nozehuelen a grad hei ka sech Lëtzebuerg ideal positionéieren.

Här President, ech wëll lech an e puer Wieder d'SICARe virstellen. D'Ofkierzung SICAR oder Société d'investissement en capital à risque, steet net fir eng nei Gesellschaftsform. Eng SICAR kann eng Aktiegesellschaft, eng Commandite simple, eng Société à responsabilité limitée, eng Commandite par actions oder eng kooperativ Gesellschaft, déi ënnert der Form vun enger Aktiegesellschaft gegrënnt ass, sinn. Hir Aktivitéit ass Investissementen a Risikokapital ze maachen.

De Statsrot huet a sengem Avis bemängelt, datt d'Definitiou vum Placements en capital à risque, dat heescht - an ech zitëieren d'Definitiou vum Projet de loi: „Les accords de fonds directs ou indirects à des entités en vue de leur lancement, de leur développement ou de leur introduction en bourse“, ze restriktiv ausgefall wier an net all Finanzéierungsméiglechkeete géif abannen. Dat hu mer an der Kommission net esou gesinn an des Definitiou, menge mer, ass genügend flexibel fir all d'Méiglechkeeten ze erméiglechen, déi haut an an der Zukunft um Marché bestinn a wäerten ugebuede ginn, fir Zwecker vum Risikokapital ze finanzéieren.

D'Kapital vun enger SICAR ka fix oder variabel sinn, ausser bei SICARen, déi d'Form vun enger Commandite simple ugeholl hunn, wou d'Kapital muss fix sinn. Eng SICAR muss e Mindestkapital vun enger Millioun Euro opweisen; dat Mindestkapital ka per Règlement grand-ducal op zwou Milliounen Euro erhöicht ginn. D'Kapital vun enger SICAR muss bannent engem Joer vum Agrément vum der CSSF erreecht ginn a bei all Aktie muss bei der Grënnung op d'mannst 5% ausbezuelt sinn, bei normale Gesellschaften ass eng Libératioun vun engem Véirel noutwendeg.

Nëmme sou genannten Investisseurs avertis kënnen an d'SICARen investéieren, dat heescht Leit, déi vun enger Bank oder vun engem anere professionelle Secteur financier beschäinegt kréien, datt se déi genügend Erfahrung a Risikokapitalgeschäfte hunn. Weínst der spekulativer Natur vun esou Investissementen an de Risiken, déi domadder verbonne sinn, soll een net zouloossen, datt jiddfereen a Risikokapitalgeschäfte mat era klëmmt. Well se souwisou eng illimitéiert Responsabilitéit hunn, sinn d'Commanditée vun enger Commanditegesellschaft souwisou als Investisseurs avertis anzestufen.

D'SICARe mussen vum der CSSF agréiert ginn a stinn ënnert der Kontroll vun darselwechter. Mä anescht wéi bei den OPCe brauch de Promoteur oder de Gestionnaire vun enger SICAR, wann et esou Promoteuren oder Gestionnaire ginn, net agréiert ze ginn. Wann de Gestionnaire am Ausland kann etabléiert sinn, mussen d'Activa vun der SICAR vun engem zu Lëtzebuerg usëtzen Dépositaire ënner Garde stoen.

Den Terme Garde hat hei zu Konfusioun beim Statsrot gefouert. Gemenzt ass hei net déi physisch Garde, mä wéi dat bei den OPCen ass - an ech verweisen hei op d'Circulaire 91/75 vum IML, déi ech schonn zitëiert hunn -, d'Kontroll vun der Lokalisatioun a vun dem Inhalt vun den Aktiva vun enger SICAR. D'SICAR brauch keng Joreskonten, weder consolidéiert nach net consolidéiert, virzeleeën; e Prospekt an e Rapport annuel, déi vun engem Réviseur kontrolléiert ginn, sinn noutwendeg.

Um steierleche Plang sinn d'SICARen engem favorable Regime ënnerworfen: keng Taxe d'abonnement; keng TVA op der Commission de gestion; en Droit fixe vun 1.250 Euro a keen Droit proportionnel op der Grënnung an op Kapital-

erhéijung vun enger SICAR: d'Plusvaluen, déi vun engem Nonrésident realiséiert ginn, ginn net zu Lëtzebuerg besteiert; keng Rete nue à la source op Dividenden an esou weider.

Här President, de Marché vum Capital à risque huet sech an deene leschte Joren als eng vun deene wichtigste Finanzéierungsquelle fir Kleng- a Mëttelbetriber duerchgesat. Dëse Projet de loi bitt der Finanzplaz en adequaten a flexible juristesche Kader fir sech op deem Gebitt och weltwäit duerchzusetzen. Dëse Projet de loi gehéiert zu der Rëtsch vu Gesetzter, déi mer an de leschte fënnf Joer hei an der Chamber gestëmmt hunn, mat deene mer konsequent d'Diversifikatioun vun der Finanzplaz ënnerstëtzt hunn an esou d'Attraktivitéit vu Lëtzebuerg an deem Secteur ausgebaut hunn. Ech erënnere hei un d'Gesetz iwwert d'OPCen, d'Fiducie oder d'Unerkennung vum Trust, d'Titrisatioun, den Transfert de propriété à titre de garantie an esou weider. Elo kann een nëmme allen Acteure vun der Finanzplaz soen, de Ball läit bei lech, a mir hoffen, datt se dëst Gesetz unzwende wëssen, dat heescht déi Flexibilitéit bäizebehalen, wéi dat zum Beispill bei den OPCen de Fall wor, fir dass Lëtzebuerg um Gebitt vum Risikokapital ee Pool d'excellence an Europa an an der Welt gëtt.

Dëse Projet de loi beinhalt awer eng weider Innovatioun. Den Däiwel läit dacks am Detail an esou vergësst een och, datt mat dësem Projet de loi déi lëtzebuergesch OPCen oder verschiddener vun hinne méi attraktiv gemaach ginn.

Am Projet de loi gëtt eng bestëmmte Kategorie vun OPCe vun der Taxe d'abonnement befreit. Dat sinn OPCen, déi dozou benotzt gi fir Pensionsfongen vun engem internationale Grupp, an déi a verschiddene Länner bestinn, vun engem lëtzebuergeschen OPC aus ze géréieren. Op Englesch heescht dat: „pension pooling vehicle“. Natierlech sinn esou OPCen, déi d'Gestioun vun enger gewëssener Zuel vu Pensionsfongen aus engem Grupp iwwerhuelen, och elo scho méiglech, mä well déi OPCen der Taxe d'abonnement ënnerlouchen huet sech fir de Standuert Lëtzebuerg als Nodeel entwéckelt, besonnesch wou déi Pensionsfongen e bestëmmte Montant vu Prestatiounen dem Salarié vum Grupp misst iwwerweisen. Déi lëtzebuergesch OPCe waren also ze deier, well se der Taxe d'abonnement ënnerworfen waren. Dofir hu mer esou OPCe vun der Taxe d'abonnement befreit, ob se prestations-définies- oder contributions-définies-orientéiert sinn. Awer et muss sech ëm OPCen handeln, déi als eenzeg Aktivitéit hunn, sech ëm d'Gestioun vun de Pensiounen ze bekëmmern.

Dëse Projet ass vum Statsrot a vun der Chambre de Commerce, déi dëse Projet aviséiert hunn, guttgeheescht ginn. De Rapport ass och an der Finanzkommission mat Unanimitéit ugeholl ginn. Ech géif lech also bieden, dëse Projet esou ze stëmme wéi en an der Annex vum Rapport steet an ech géif lech merci soe fir d'Opmerksamkeit an nach derbäi soen, datt d'CSV-Fraktioun voll hannert dësem Projet steet.

Merci.

M. le Président.- Den Här Alex Bodry ass als éischten Diskussionsriedner agedroen. Den Här Bodry huet d'Wuert.

Discussion générale

M. Alex Bodry (LSAP).- Här President, ech wëll déi Eestëmmegeket net stéieren, déi bei den Diskussiounen an der Finanzkommission zu Dag getratt ass, och haaptsächlech no dem ausféierleche mëndleche Rapport, deen de Patrick Santer hei virgedroen huet, wou en op all technesch Detailer agaangen ass. Och an den

Ae vun eiser Fraktioun ass dat hei e Projet, deen zur Festegung vun der Finanzplaz Lëtzebuerg bäidréit, deen also, mengen ech, insgesamt eis Wirtschaft ka stäipen an dëse méi schwéieren Zäiten an dofir wäert eis Fraktioun och deen heiten Text stëmmen.

M. le Président.- Den Här Gusty Graas huet d'Wuert.

M. Gusty Graas (DP).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wéi et scho richtegerweis hei vu menge Virriedner ënnerstrach ginn ass, ass dat hei e ganz wichtige Projet fir d'Finanzplaz Lëtzebuerg nach méi attraktiv ze maachen. Ech wëll awer och nach dem Patrick Santer e Merci aussprieche fir seng Rapporten. Besonnesch an där ganz komplexer Matière hei ass dat jo net ëmmer esou evident gewiescht a selbstverständlech bréngen ech och den Accord vun der DP-Fraktioun.

M. le Président.- D'Wuert huet den Här François Bausch.

M. François Bausch (DÉI GRÉNG).- Här President, ech kann et och ganz kuerz maachen. Och mir als gréng Fraktioun sinn der Iwwerzeegung, datt dat hei e ganz wichtige Projet ass fir d'Finanzplaz Lëtzebuerg a mir wäerte selbstverständlech och dëse Projet stëmmen. Ech mengen, den Här Santer huet alles erkläert. Et ass net méi vill dozou bäizefügen.

M. le Président.- Den Här Jacques-Yves Henckes huet d'Wuert.

M. Jacques-Yves Henckes (ADR).- Här President, et ass wichtig dat mer Mesuren huelen en faveur vun onser Finanzplaz, mä och en faveur vun deenen Entreprises, déi sech grënnen, déi investéieren, déi Risikobereitschaft weisen, an hei ass e Moyen fir deene Gesellschaften ze hëllefen. Dofir kënnen mer och den Accord vun der ADR-Fraktioun zu dësem Gesetzesprojet bréngen.

M. le Président.- D'Wuert huet den Här Minister Luc Frieden.

M. Luc Frieden, *Ministre du Trésor et du Budget*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dat hei ass en techneschen Text, mä en ass fir d'Diversifikatioun vun der Finanzplaz vun ausserst grouser Wichtigkeet. Et ass d'Zil vun der Regierung eng zolidd, gutt iwwerwaachten, diversifizéiert Finanzplaz ze hunn. An et ass dofir datt d'Regierung an dëser Legislaturperiod eng ganz Rei Projeten op den Instanzewee ginn huet, déi och dëst Parlament guttgeheescht huet, fir méi Aktivitéiten an innerhalb vun deene verschiddenen Aktivitéitsbranchen nei Produkter ze développéieren.

D'SICARen ass ee vun deene Projet-de-loien an ech sinn dofir frou, datt dësen Text hei esou eng breet Zoustëmmung fënn. Dat wäert op der Finanzplaz nei Aktivitéite bréngen an doduerch och nei Aarbechtsplazen an nei Steuerrecetten.

Mir hunn an dëser Legislaturperiod Texter bruecht iwwert d'Pensionsfongen, iwwer eng Reform vun dem Investitiounsfong. Mir hunn e Gesetz gemaach iwwert den Trust an d'Fiducie. Mir hunn eng Steiergesetzgebung op den Instanzewee bruecht, déi et mat sech zitt, datt haut d'Finanzplaz Lëtzebuerg méi oder grad esou attraktiv ass wéi aner Finanzplazen an Europa. Dat war eist Zil an ech mengen, datt dat eis gelongen ass. An dofir ass dëse Projet och wichtig, net nëmme well en eppes mécht fir d'SICARen, mä mir hunn och un dëse Projet de loi Steiermoossen ugehaangen, déi am Beräich vun de Pensionsfongen Aktivitéite wäerten op Lëtzebuerg zéien, déi haut op enger anerer Plaz an Europa ugesiedelt ginn, en l'occurrence an Irland. An dofir, mengen ech, ass dëse Projet een, dee fir